



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/516
3 de julio de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 3 DE JULIO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período del 16 al 30 de junio de 1997, la aviación de los Estados Unidos ha seguido violando el espacio aéreo de la República del Iraq y realizando operaciones de reconocimiento y de provocación, según se detalla en la relación adjunta.

Ruego a Vuestra Excelencia se sirva intervenir ante los Estados Unidos para que detengan estas operaciones que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq, por constituir contravenciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estos actos han provocado y siguen provocando el terror entre la población civil, además de ocasionar pérdidas materiales en bienes públicos y privados. La República del Iraq desea hacer constar su derecho a exigir las indemnizaciones que legítimamente le corresponden por los daños sufridos por el pueblo y la República del Iraq con la realización de estos actos.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo, la relación de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalle de las violaciones del espacio aéreo
cometidas en el período del 16 al 30 de junio
de 1997 y los daños ocasionados

1. Región septentrional: efectuaron incursiones 127 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes localidades iraquíes: Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Sinÿar, Al-'Amadiya, Zajo, 'Ayn Sifni, 'Agra, norte de Mosul, Badush, Bibu, Rawanduz y 'Ayn Zala.

2. Región meridional: efectuaron incursiones 571 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes localidades iraquíes: An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara, Al-Qurna, Ash-Shinafiya, sur de Ad-Diwaniya, Artawi, Al-Busaya, As-Salman, Ash-Shatra, ÿulayba, Ar-Rumayza, Al-Lisf, As-Sawira, ÿibayish, Ar-Rizaza, Qala'at Sakar, Al-Hamza, 'Ali ash-Sharqi, Ar-Rifa'i, este de Al-Hay, Qala'at Saleh, Ashbiya, Al-'Aziziya, Safwan, ÿabal Sanam, Al-Hilla, Shizaza, 'Ali al-Garbi, Al-Maymuna, Abu Sujayr, Ar-Rihaliya y ÿibayish.

3. Dieciséis aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altitud de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional. Los aparatos se alejaron en dirección a Kuwait.
